

蘇聯合作事業

巴魯著 賈蕓譯

中外出版社印行



蘇聯合作事業

巴魯著 · 賈蕓譯

中華書局印行

蘇聯合作事業

著者 巴
譯者 賈

出版者
發行者

中外出版社

蘇聯

刊期

北京西長安街甲二十三號
電話(二)〇六七九號
電報掛號七九三〇
一九五〇年十一月三版

權·版·有

京三(5001—8000)

譯者言

在反納粹戰爭期間，巴魯博士應英蘇協會之請開始寫此書，其後因戰時工作繁重，未能早日脫稿，故原書遲至戰爭結束以後纔在倫敦出版。以其從事祖國合作運動數十年之經驗為根據，著者在本書中深刻地分析了蘇聯合作事業三十年來的發展歷程，使得本書不僅適合於英國讀者，亦為全世界關心這一偉大事業的人士最好的參考資料之一。

原書內容未能包括大戰結束以後，第四次斯大林五年計劃期間蘇聯合作事業發展動向的介紹，然其現有內容對於今日中國合作事業工作者來說已經含有充份的而且豐富的參考價值。因此，我不揣簡陋將其譯成中文，尚希我國合作界同志及專家們予以指正。

譯者 一九四九年十二月二十一日于北京

著者序

蘇聯的合作運動在過去二十八年的期間裏，如同蘇聯國家本身一樣，遭遇過種種極其困難與複雜的問題。本書僅是極簡單的大綱性質，未超過初步介紹範圍。

那個期間裏的往事對於蘇聯國土以內人民具有深刻重要性，同時那些往事對於其他國家人民也含有極其豐富的教訓與啓示。蘇聯合作者在那些往事中榮任一種直接的並領導的地位，如果他們自己願意書成一部相稱於那些努力與成就的介紹，這樣的介紹將會給予其他國家的合作運動很大的益處。

我們人在那運動中的經驗一直延續到一九三一年。此後我仍利用未曾減消的興趣與贊佩注視着它的發展，而且盡量搜集並比對可資利用的材料。這裏，是基於我對世界範圍合作運動的個人經驗而嘗試去敘述並估量蘇聯合作事業明顯與主要的貢獻。

本書並未按排要求處理問題的每一方面。僅限於討論蘇聯合作事業的貢獻之主要原因乃是由於我個人有一種堅強信念，認為蘇聯以外的合作運動不僅能够從蘇聯經驗的教訓中獲益，並且迫切的要求這樣作。我知道這信念與世界合作事業中多數學者共同分享着。

本書寫作原起應歸功於約翰·梅內德爵士的提議。在一九四二年他請我爲英蘇協會準備這一工作。在他逝世以前，他曾閱讀並與我討論初稿的許多主要部份，並且給予很多有價值的意見與提示。

有些讀者或許發現事實的敘述與結論過於樂觀。無論如何，應該熟記目前在蘇聯所建立的合作社體系是在一次革命又兩次世界大戰期間生長起來的。假使我未曾注視那種伴隨着它的發展而加給大眾方面的個別痛苦以及蘇聯報紙多次而且充份批評過的它的短處，那是因爲我立意要將政府與合作運動同份功勞，而且同時成就出來的積極果實與所克服的障礙與困難描繪得更加清楚的原因。他們是多種途徑中新方式的先驅者，如同多數先驅者似的，他們須付出新經驗的代價。對於世界合作事業而言，他們傳播了一條新的路徑，在這條新路徑的光照下，我們其餘的人可能而且必須走進去。

當着非常的一九四二——五年間，倫敦不是一個很好的作科學研究的處所。我所能作的必須從戰爭工作與其他緊急任務中攫取空餘時間去作。因此我必須鄭重地感激我那許多位朋友，他們在顧問、批評或提示以及形成最後付梓的形式上給予我的種種幫助。

一九四五年七月於倫敦

引言

雖然合作運動，依照我們在西歐與美國所瞭解的情形，是從資本主義社會主要特性所規定的條件中產生的，然而這個運動的基本原則與我們從事此項運動所獲得的經驗對於任何地方企圖從資本主義社會變為社會主義社會的過程中將有莫大價值。無論如何，爲了實踐這段過程，儘管地瞭解合作運動在如此條件下如何工作是不够的。在這樣的過程階段中，這個運動所必須克復的種種困難俱有一種清楚，瞭解是必要的。

一九一七年十月革命以來，蘇聯合作運動經驗的研究提供了處理重要有關問題的最好的可能的實例。因此，本書宗旨即在說明蘇聯合作運動的簡史，以期它所經歷的教訓對於整個世界工會與合作運動將有實際的參考價值。

目錄	頁
----	---

譯者言	一
-----	---

著者序	二
-----	---

引言	四
----	---

第一章 蘇聯合作專業概述	五
--------------	---

- 一、政治影響(六一九)。
- 二、地理條件(九一一)。
- 三、財產所有權(一二—一三)。
- 四、人口(一四—一五)。
- 五、計劃經濟(一六一—一九)。
- 六、計劃性與國民所得(一九—二二)。
- 七、賦稅(二二—二三)。
- 八、工作的引誘(三二—二六)。
- 九、總結(二六—二八)。

第二章 農業合作	二九
----------	----

- 一、沙皇時代(二九—三〇)。
- 二、一九一七年十月革命(三〇—三一)。
- 三、新經濟政策(三一—三四)。
- 四、集體耕作(三四—三六)。
- 五、甚麼是一個集體農場?(三六—三九)。
- 六、機械化(四〇—四三)。
- 七、勞動

生產率(四三—四四五)。八、畜牧(四五—四九)。九、農產品的處置(五〇—五四)。十、酬報(五四—五九)。十一、家庭園地的耕作(五九—六一)。十二、加盟共和國(六一—六二)。十三、幹部人員(六三—六四)。

第三章

消費者合作社

六五

一、早期發展(六五—六九)。二、工業生產品的供應(六九—七二)。三、蘇聯貿易的變遷(一九二九—三五)；(一)商品稀少與定量配銷制(七二—七七)；(二)國家貿易(七七—八〇)；(三)農村貿易(八〇—八三)。四、農村消費者合作事業的體系(八四—八九)。五、戰前地位(八九—九六)。

第四章

手工業合作社

九七

一、十月革命以前(九七—九八)。二、新經濟政策(九八—九九)。三、計劃經濟(九九—一〇五)。

第五章 合作銀行與國外貿易 一〇六

- 一、引論(一〇六一—一〇七)。二、國民銀行(一〇七—一〇九)。三、烏克蘭銀行(一一〇)。四、信用改革令(一一〇—一一二)。五、國外貿易(一一二—一二五)。

第六章 反納粹戰爭時期的合作社 一二六

- 一、集體耕作(一二六一—一二三)。二、農村消費者合作事業(一二三—一二四)。三、城市分銷業務(一二四—一二七)。四、手工業合作社(一二七—一二九)。

第七章 結論 一四〇

- 一、一般性的(一四〇—一四二)。二、集體農場(一四二—一四三)。三、手工業合作社(一四四)。四、消費者合作社(一四四—一四八)。

附錄

- 一、人口：都市與農村：一九二六與一九三九 一四九

二、人口的階級構成：一九一三，一九二八，一九三四，一九三七

與一九三九

一五〇

三、蘇聯工資與薪津收入者的職業分配

一五一

四、農業的集體化

一五二

五、不同農作者羣中耕種面積的分配

一五三

六、蘇聯的牧畜

一五四

七、蘇、美、英、德所生產的消費資料與生產資料之比率

一五五

八、蘇聯貿易

一五六

九、蘇聯貿易網

一五七

十、德國佔領下的集體耕作

一五七

十一、合作教育

一六二

第一章 蘇聯合作事業概述

合作社是一種大規模的社會經濟運動，不拘形式地擴展着遍於全世界。它從未劃一形式地發展着。合作社的某種形態，在某一羣情形類似的國家中強有力地推進着，可能在其餘的地方僅有一點輕微的影響。就整個世界而論，固然我們可將下述的主要功能歸於合作事業：（一）它保護消費者與小生產者以對抗資本主義的剝削，特別是獨佔與壟斷；（二）它提供一種有效的方法，使它的社員能藉此積累小額儲蓄並將此儲蓄用於他們的共同利益方面；（三）當作一種新型的集體事業，它能夠處理農村與城市經濟中最困難的問題的（註一）；（四）它結合人民大眾，特別在落後的國家裏，藉着他們的力量以謀改進他們自己生活的一般條件，最後（五）它是人民大眾經濟民主實習教育的最好工具之一。

在某些重要觀點上，蘇聯合作事業與資本主義國家內的合作事業迥然不同。上述五項功能中的前兩項是資本主義經濟制度裏邊的合作事業主要目的，然在蘇聯並不如此。蘇聯的合作社不必需組成消費者與生產者陣線以對抗壟斷，它們也不藉着分紅的方法積累人民大眾的儲蓄。然在其餘三項功能的運用上，蘇聯的合作事業所作到的與在其他任何國家的合作事業

註一：E. H. 肯非爾德所著「活躍中的合作社區」，頁一七四等 紐約出版。

所作的一般多。

除去功能上的不同以外，蘇聯合作事業在形式方面亦有特異。爲了解釋這一點，考察其發展的歷史條件與蘇維埃制度的社會經濟特點是必要的。

一、政治影響

當一九二一年，內戰與國際干涉戰爭終止的時候，蘇聯是一個非常貧困的國家。她的農業生產爲了國內所需是全然不足的，她的工業由於長期戰爭的迫害已經破碎不堪。

當時最高的需求就是利用一切可能的速率同時地增加農業與工業生產。這個需求支配着一切蘇維埃政策。更該如此者乃是新政權在當時會感覺到其自身政治上的不安全，因爲她是處在一個仇視的資本主義世界裏。她會逆料到打擊她存在的侵略與戰爭可能隨時到來。對於這個國家的經濟復興工作，合作運動被期望著作出一件偉大的貢獻。同時，假設生產即將增加，那末糧食與其他貨品的分銷亦當維持進行。如是，合作運動必須同時處理兩種同樣重要的工作：一方面維持分銷，另一方面增加生產。當最初十年間（一九一八——二八）合作社是唯一存在的組織能以代替私營商店，並且它能接辦貨物的分銷以及爲了工業目的而經營農產品與原料的運銷。同時，在合作的基礎上，農村生產與手工業會表現過良好成績。

在十月革命之初，合作運動不僅大，且年輕而有力，因爲它包括幾近五五、〇〇〇個地

方合作社與千百萬名社員（註一）。這個運動在當時有其政治傾向的，其中一大部份領導者與社員支持社會黨派——社會主義革命農民黨與社會民主（孟什維克）黨。

共產（布爾什維克）黨在當時合作者中並無多大勢力，因此它當然不能依賴他們的支持與協助。事實上，他們彼此之間一向有一種隱藏着的鬥爭。當十月革命以後不久，共產黨掌握了全國政權，這種鬥爭也到達了高潮。黨方面並沒有低估在全國政治機構的統制上，再加上對於合作社與工會運動的統制所含有之重量與負擔。黨的中央、區域與地方委員會已被單獨有關合作社活動的千百件決議指示所埋沒。黨的領袖當然並未忽略假使在剛剛開始的時候，合作社與工會運動即在全國一致同意的政治經濟綱領範圍以內被賦予決定它們自己日常事務處理的責任，則在時間與力量上會有多末大的節省。事實上這種計劃經證明無論如何不可能，這是由於以下一些原因：（一）驟然的變革與十月革命最初幾年黨在一般的與經濟的政策方面缺乏明確性，當時政策過於隱蔽，且大多為軍事需要而轉移；（二）對於十月革命的意義與共產黨的宗旨，在合作組織與它們的領導者中有絕大部份表示仇視；（三）黨員方面對於合作運動的潛在功能，也就是它的組織與工作機械能够用在蘇維埃政體實現社會主義過程

註一：一九二七年馬列斯尼則俄文所寫的「蘇維埃十年期間的消費者合作事業」一書中估計在一九一七年一月一日俄國消費者合作社的總數在六至七百萬名之間，到一九一八年一月間在八至九百萬名之間。

中的功用的認識不足（列寧從起初即清楚地瞭解合作事業的無限能力，他一向特別努力企圖爭取全黨相信不可任命合作事業荒廢）；（四）在合作組織自身中，爲了成功地掌握着他們的新任務所必需的認識與準備也是缺無。

在上述情形之下，假設共產黨忠於它的政治信念，實際上它勢必要管合作社的整個統制權，此外別無他途（註二）。有組織的生活必須不惜任何代價來貫徹，沙皇時代的可怕遺留必須在最短期間內予以克服與改革。

然而，實際上改變合作運動成爲一種國家經營的機構以後，黨竟突然地發覺恢復它的自發性的必要；最終，合作社在一種自發的羣衆運動基礎上重新被建立起來，而且獲得從未有過的種種有關其業務執行與人員選擇上的權責。當然，計劃經濟制度的國家，求合作社的發展與經營必須符合蘇聯一般的經濟與社會政策的線索。在政局穩定未曾獲得的前幾年，黨尤其必須確定沒有不友好的份子在合作社裏佔據負責地位，握有勢力或者轉變成爲敵對勢力。

註一：關於合作機構及其業務的改組，企圖在合作運動內部與社會主義黨派達成協議的許多嘗試在一九一七——一八年間已經作過。一九一八年四月的命令在某種程度上曾代表這樣一種協議，但是該年五、六月間捷克斯洛伐克的興起，緊接而來的外國干涉與內戰，迫使需要緊急的行動與集中制。採用一種單一的分銷機構這項決議是在工人合作社第三屆大會（一九一八年十二月）上通過的，同時執着這項決議的一道命令就在一九一九年三月間由政府廢除。

但在過去十數年中，合作事業逐漸獲得較大的管理其自身事務的權限及自身的職責。

總括來說，這種發展看來似趨向永久性；社員的增加，合作組織與人事的改進，業務經驗的積累與教育機構的發展——當前蘇聯合作社政策的趨向似將抵達其邏輯的結論。合作事業在蘇聯生活中逐漸取得一種永久的與重要的地位，並且如同黨（註一）與工會一般，承担起蘇維埃生活中日漸增重的任務。

二、地理條件

蘇聯是一個幅員廣闊的國家。她的國土綿連在歐、亞兩洲，共計八、二二〇、〇〇〇方哩，約當中國或美國國土的倍數；戰爭前夕，擁有一億九千萬人口（註三）。她又是一個幾

註一：見「蘇聯憲法」第一二六條：「爲符合勞動者之利益並爲發展民衆之組織自勵性及政治積極

性起見，保證蘇聯公民有組織各種社會團體——職工會、合作社、青年組織、體育及國防組織、文化、技術及科學團體——之權；而工人階級以及其他勞動階層中最積極、最自覺之公民則加入蘇聯共產黨（布爾什維克），蘇聯共產黨（布爾什維克）乃勞動羣衆爲鞏固及發展社會主義制度而鬥爭之先鋒隊，乃勞動羣衆所有一切社會組織及國家組織之領導核心。」

註二：在一九三九年最近一次的人口調查舉辦時，蘇聯僅有十一個加盟共和國，共有人口一七〇、五一九、二七名。一九四〇年，其他五個加盟共和國即卡萊利亞、莫爾道維亞、立陶宛、拉脫維亞及愛沙尼亞成立；這五個共和國的入盟使得蘇聯全部人口超過一九〇、〇〇〇、〇〇〇名。然而，當我們處理蘇聯入口的職業分配等問題時，我們仍將利用一九三九年的數字。

近於經濟上自足的國家。這許多特徵在蘇聯合作運動的構造上有顯著的影響。蘇聯幅員如此廣大，以致她的合作事業在每一區域均有數達萬千的地方合作社。如此龐大事業的經營是必然地既困難又複雜。它需要區域化與分散制，因此使得地方自動性的發展成爲一項極其重要的事情。同時它必然需有一種準確的行政能力——緊密的配合制度與複雜的集中制度。這種制度可以在事實上比作一種鏈索：最高的是聯邦機構，往下經過共和國、州與區域連接到地方機構。

若將蘇聯二八、九〇〇個消費者合作社與戰前英國的一、〇二〇，德國的一、五〇〇，法國的一、一七六，瑞典的八〇一或瑞士的一、三〇〇個合作社作一比較，那末，在蘇聯這種行政問題的複雜性就會給人一種概念了。誠然，這件工作的浩大是難以過高估計的。中國與印度不論，蘇聯擁有比較世界任何其他國家更多的住民區，在一九三八年，她的行政單位數達六八、〇〇〇個。這件工作的浩大主要地由於一種事實所促成，即蘇聯生產合作社多年來所完成的同樣高度的業績，消費者合作組織不能索取利用（註一）；另外主要困難就是消

註一：一九三八年十月間這些行政單位分配如下：鄉村蘇維埃，六二、六九九個；州蘇維埃，三、四六四個；城市蘇維埃，八〇八個；工人住宅區，七〇四個；城市住宅區，二五八個；總計六七、九一三個。「蘇聯的貿易仍是國民經濟中落在後邊的一個部門，雖然這個國家貿易總額在迅速增加之中。」（見科學院經濟研究院一九四〇年出版的「蘇聯經濟的發展」頁五三八。）